Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

An den Präsidenten
des Südtiroler Landtages
Bozen

Al presidente
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Bolzano

BESCHLUSSANTRAG

Nr. 428/26

MOZIONE

N. 428/26

Das Angebot eines monovalenten Tetanus-Impfstoffes, eine dem internationalen Standard entsprechende Interpretation der Tetanus Antikörper-Werte, sowie die gesetzlich vorgesehene Impfaufklärung und ärztliche Verschreibung des angewandten Tetanus-Impfstoffes sind zu garantieren.

Bestimmte Berufskategorien, Berufs- und Oberschüler für den Praxisunterricht, die Kinder, sowie Sportler, die sich in einen dem CONI angeschlossenen Verband eintragen, sind in Italien zur Tetanusimpfung verpflichtet (Gesetz Nr. 292 vom 5. März 1963).

Tetanus ist nicht ansteckend, erzeugt keine Pandemien, sondern betrifft die einzelne Person. Die Impfung schützt nur die geimpfte Person.

Aufgrund der im 20. Jahrhundert in Italien/Europa enorm verbesserten Hygiene und ärztlichen Versorgung, ist die Anzahl der Tetanusfälle in Italien längst vor Einführung der Tetanus-Impfpflicht (1963) rapide abgesunken.

https://www.assis.it/tetano-un-obbligo-senza-contagio/

Eine Gefahr geht von nicht fachgemäß gesäuberten tiefen Wunden aus. Im Regelfall werden den Verletzten vom Arzt Immunglobuline sowie die Tetanus-Impfung, unabhängig von einer bereits erfolgten Impfung gespritzt.

Devono essere garantiti la disponibilità di un vaccino monovalente contro il tetano, un'interpretazione del titolo anticorpale al tetano conforme agli standard internazionali, nonché l'informazione sui vaccini prevista dalla legge e la prescrizione medica del vaccino antitetanico utilizzato.

In Italia, alcune categorie professionali, gli studenti delle scuole professionali e superiori che frequentano corsi pratici, i bambini e gli sportivi iscritti a una federazione affiliata al CONI sono obbligati a vaccinarsi contro il tetano (Legge n. 292 del 5 marzo 1963).

Il tetano non è contagioso, non provoca pandemie, ma colpisce il singolo individuo. La vaccinazione protegge solo la persona vaccinata.

Grazie al notevole miglioramento delle condizioni igieniche e dell'assistenza medica in Italia e in Europa nel corso del XX secolo, il numero di casi di tetano in Italia era già diminuito rapidamente molto prima dell'introduzione dell'obbligo vaccinale contro il tetano (1963).

https://www.assis.it/tetano-un-obbligo-senza-contagio/

Un pericolo deriva dalle ferite profonde non pulite a regola d'arte. Di norma, il medico somministra alle persone ferite immunoglobuline e il vaccino antitetanico, indipendentemente dal fatto che siano già state vaccinate in precedenza.

Laut aktuellen Berichten wird es in Italien den monovalenten Tetanus-Impfstoff, der jetzt schon oft schwierig zu bekommen ist, im Laufe des Jahres 2026 nicht mehr geben:

https://www.assis.it/scompare-lantitetanica-la-salute-sacrificata-alle-logiche-di-mercato/

Bereits jetzt werden auch in Südtirol viele Erwachsene und Jugendliche, die nur zur Tetanusimpfung verpflichtet sind, mit einem Dreifachimpfstoff (Tetanus, Diphtherie und Keuchhusten) oder einem anderen Mehrfachimpfstoff geimpft.

Dies ist absolut **unzulässig**, nachdem die Impfpflicht (auch diesbezüglich gäbe es viel zu sagen, ist aber nicht Gegenstand dieses Beschlussantrages) sich allein auf Tetanus bezieht.

Wenn Bürger zu einer Tetanusimpfung aufgrund der Zugehörigkeit zu bestimmten beruflichen Kategorien (inklusive Schüler für den entsprechenden Praxisunterricht) oder sportlicher Tätigkeiten verpflichtet sind, dann kann man sie nicht dazu zwingen, sich zur Erfüllung dieser Impfpflicht einen Mehrfachimpfstoff spritzen zu lassen, der nicht nur gegen Tetanus immunisieren soll.

Die Immunisierung gegen Tetanus mit einem Mehrfachimpfstoff, ohne die betroffene Person, wenn sie nicht von sich aus gezielt das Thema anspricht, diesbezüglich aufzuklären, kommt leider sehr häufig vor.

Hier ist die Landesregierung in der Person des Gesundheitslandesrates aufgefordert, dafür zu sorgen, dass:

1) in Südtirol stets ausreichend der Einzelimpfstoff gegen Tetanus zur Verfügung steht,

2) für den Fall, dass der reine Tetanusimpfstoff nicht zur Verfügung steht, die betroffene Person darüber aufgeklärt wird, welcher Mehrfachimpfstoff zur Anwendung kommt,

3) jenen Personen, denen der Südtiroler Sanitätsbetrieb nur einen Kombinationsimpfstoff für die Tetanusimpfung anbeiten kann, bei Verlangen durch die betroffene Person, eine Bestätigung

Secondo recenti notizie, in Italia il vaccino monovalente contro il tetano, già oggi spesso difficile da reperire, non sarà più disponibile nel corso del 2026:

https://www.assis.it/scompare-lantitetanica-la-salute-sacrificata-alle-logiche-di-mercato/

Già ora, anche in Alto Adige-Sudtirolo, molti adulti e adolescenti, che sono obbligati solo alla vaccinazione antitetanica, vengono vaccinati con un vaccino trivalente (tetano, difterite e pertosse) o con un altro vaccino multivalente.

Ciò è assolutamente **inammissibile**, poiché l'obbligo vaccinale (anche su questo argomento ci sarebbe molto da dire, ma non è oggetto della presente mozione) si riferisce esclusivamente al tetano.

Se i cittadini sono obbligati a sottoporsi alla vaccinazione antitetanica in quanto appartenenti a determinate categorie professionali (compresi gli studenti per le relative lezioni pratiche) o per attività sportive, non si può costringerli, per adempiere a tale obbligo vaccinale, a farsi somministrare un vaccino combinato che non sia destinato a immunizzare esclusivamente contro il tetano.

L'immunizzazione contro il tetano con un vaccino combinato, senza informare la persona interessata al riguardo, a meno che non sia lei stessa a sollevare specificatamente l'argomento, purtroppo si verifica molto spesso.

In questo caso, la Giunta Provinciale, nella persona dell'Assessore alla Salute, è chiamata a garantire che:

1) in Alto Adige-Sudtirolo sia sempre disponibile una quantità sufficiente di vaccino monovalente contro il tetano,

2) nel caso in cui il vaccino monovalente contro il tetano non fosse disponibile, la persona interessata venga informata su quale vaccino combinato verrebbe somministrato,

3) alle persone, alle quali l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige può offrire solo un vaccino combinato per la vaccinazione antitetanica, venga rilasciata, su richiesta della persona interessata,

dieses Umstandes vom Südtiroler Sanitätsbetrieb ausgestellt wird

Dies ist notwendig, weil **die Tetanus-Impfpflicht laut Gesetz Nr. 292/1963 sich nur auf Tetanus bezieht,** und **niemand gezwungen werden kann – bei Androhung des Ausschlusses von Berufspraktika, Berufsausübung, Sportausübung im Rahmen eines CONI-Verbandes – sich einen über die Tetanus-Prophylaxe hinausgehenden Impfstoff spritzen zu lassen.**

Der Umstand, dass nicht ausreichend reine Tetanus-Impfstoffe zur Verfügung stehen, hat der Südtiroler Gesundheitslandesrat Hubert Messner in Beantwortung einer mündlichen Anfrage hier im Südtiroler Landtag bestätigt (siehe Video):

https://odysee.com/@renateholzeisen:e/VerletzungderInformationspflichtzurBefreiungvonKinde-undTetanusimpfung:d

Abgesehen von der an sich fragwürdigen Impfpflicht und der Notwendigkeit, für die Erfüllung dieser Impfpflicht auf jeden Fall reine Tetanus-Impfstoffe anzubieten, ist außerdem **zu gewährleisten, dass jene Personen, die nachweislich durch Tetanus-Antikörper geschützt sind, von der Impfpflicht befreit werden.**

Dass ihnen diese Befreiung zusteht, hat der Südtiroler Gesundheitslandesrat bereits in dieser Aula am 8. Oktober 2024 bestätigt. Siehe obiges Video.

Zur Bestimmung der Antiköper ist der sog. Tetanus-Titer notwendig.

Der **Tetanus-Titer** gibt an, wie viele schützende **Antikörper (IgG) gegen das Tetanus-Toxin im Blut** vorhanden sind.
Er wird durch Blutentnahme (Serum) bestimmt.
Die Labormessung der Anti-Tetanus-IgG-Antikörper erfolgt in der Regel mittels dem Standardverfahren **ELISA (Enzyme-Linked Immunosorbent Assay).**
Die Ergebnisse werden üblicherweise in **Internationalen Einheiten pro Milliliter (IU/ml oder IE/ml)** angegeben.

una conferma di tale circostanza da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Ciò è necessario perché **l'obbligo di vaccinazione antitetanica, ai sensi della legge n. 292/1963, si riferisce esclusivamente al tetano** e **nessuno può essere costretto – con la minaccia dell'esclusione da tirocini professionali, dall'esercizio della professione o dalla pratica sportiva nell'ambito di una federazione CONI – a farsi somministrare un vaccino che vada oltre la profilassi antitetanica.**

Il fatto che non siano disponibili vaccini antitetanici monovalenti in quantità sufficiente è stato confermato dall'Assessore alla Sanità dell'Alto Adige - Sudtirolo Hubert Messner in risposta ad un'interrogazione orale qui in Consiglio provinciale (vedi video):

https://odysee.com/@renateholzeisen:e/Violatol'obbligoall'informazionecorrettaecompletasullevaccinazioniobbligatorie:9

A prescindere dall'obbligo vaccinale, di per sé discutibile, e dalla necessità di offrire in ogni caso vaccini antitetanici monovalenti per l'adempimento di tale obbligo, occorre inoltre **garantire che le persone che sono comprovatamente protette dagli anticorpi antitetanici siano esentate dall'obbligo vaccinale.**

L'Assessore provinciale alla Sanità dell'Alto Adige – Sudtirolo ha già confermato in questa stessa aula, l'8 ottobre 2024, che i cittadini hanno diritto a tale esenzione. Si veda il video sopra riportato.

Per accertare la presenza di anticorpi è necessario il cosiddetto titolo tetanico.

Il **titolo tetanico** indica quanti **anticorpi** protettivi **(IgG) contro la tossina del tetano** sono presenti **nel sangue**.
Viene determinato tramite prelievo di sangue (siero).
La misurazione in laboratorio degli anticorpi IgG antitetanici viene solitamente effettuata mediante il metodo standard **ELISA (Enzyme-Linked Immunosorbent Assay)**.
I risultati vengono solitamente espressi in **unità internazionali per millilitro (UI/ml o IE/ml)**.

Aus den Laborbefunden des Südtiroler **Sanitätsbetriebes** geht hervor, dass zur Bestimmung der Tetanus-Toxin-IgG-Antikörper die Methode des Enzymimmunoassays (ELISA) verwendet wird.

Dai risultati di laboratorio **dell'Azienda Sanitaria** dell'Alto Adige emerge che per la determinazione degli anticorpi IgG anti-tossina tetanica viene utilizzato il metodo dell'immunoanalisi enzimatica (ELISA).

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Azienda Sanitera de Sudtirol

Laboratorien des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Laboratori della Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

LABORBEFUND Seite 1 von 1

Einsender:

Anfrage:
vorgemerkt am:
eingegangen am:
fertiggestellt am:

TETANUS-TOXIN IgG
MATERIAL: SERUM
METHODE: ELISA

Aus der **Gebrauchsanweisung** eines sehr geläufigen ELISA-Tetanus-Antikörper-Testprodukts (SERION ELISA Classic) geht hervor, dass

- bei einem Wert von **0,11 bis 0,5 IU/ml ein "ausreichender Impfschutz"** vorhanden ist und eine **"Kontrolle des Antitoxinspiegels in ca. 2 Jahren empfohlen"** wird, wobei darauf hingewiesen wird, dass eine Auffrischimpfung zu langfristigem Impfschutz führt. Es wird aber **keine Auffrischungsimpfung umittelbar empfohlen.**
- bei einem Antikörperwert **von 0,51 – 1,0 IU/ml** ein **"ausreichender Impfschutz"** vorhanden ist, eine „Kontrolle des Antitoxin-Titers in ca. 2 Jahren empfohlen" wird, eine "Auffrischimpfung nicht erforderlich" ist
- und gleichzeitig darauf hingewiesen wird, dass eine **„Impfung bei Vorliegen von Antitoxin-Titern größer als 0,5 IU/ml zu Nebenwirkungen führen"** kann.

Siehe hier die Gebrauchsanweisung von SERION ELISA Classic (eines der am häufigsten in Europa benutzten ELISA-Testprodukte):

https://www.serion-diagnostics.de/produkte/serion-elisa-classic-antigen/tetanus/

Dalle **istruzioni per l'uso** di un prodotto molto diffuso per il test ELISA degli anticorpi antitetanici (SERION ELISA Classic) risulta che

- con un valore compreso **tra 0,11 e 0,5 UI/ml** è presente **una "protezione vaccinale sufficiente**" e si **"raccomanda un controllo del livello di antitossina tra circa 2 anni"**, precisando che una vaccinazione di richiamo garantisce una protezione a lungo termine. Tuttavia, **non** viene **raccomandata immediatamente una vaccinazione di richiamo.**
- con un **valore anticorpale compreso tra 0,51 e 1,0 UI/ml** è presente una "**protezione vaccinale sufficiente**", si "raccomanda un controllo del titolo anticorpale tra circa 2 anni" e "non è necessaria una vaccinazione di richiamo"
- e allo stesso tempo si sottolinea che una **«vaccinazione in presenza di titoli anticorpali superiori a 0,5 UI/ml** può causare **effetti collaterali**».

Si veda qui le istruzioni per l'uso di SERION ELISA Classic (uno dei test ELISA più utilizzati in Europa):

https://www.serion-diagnostics.de/produkte/serion-elisa-classic-antigen/tetanus/

Der Hersteller (Institut Virion/Serion GmbH mit Sitz in Würzburg) weist in der Gebrauchsanweisung

siehe hier:

https://drive.google.com/file/d/1Iwi2BlOHDDqAsHIxL2d70grkK4wXE8DP/view

ausdrücklich auf folgendes hin:

Der SERION ELISA *classic* Tetanus IgG ist ein qualitativer und quantitativer Immunoassay für den Nachweis von humanen Antikörpern in Serum oder Plasma gegen das Tetanustoxin. Der Test dient zur Bestimmung des Anti-Tetanustoxin Titers, zur Kontrolle des Impferfolges sowie zur **Bestimmung des Immunstatus vor der Immunisierung zur Vermeidung von Impfschäden.**

Il produttore (Institut Virion/Serion GmbH con sede a Würzburg) indica nelle istruzioni per l'uso quanto segue:

https://drive.google.com/file/d/1Iwi2BlOHDDqAsHIxL2d70grkK4wXE8DP/view

Il SERION ELISA *classic* Tetanus IgG è un test immunologico qualitativo e quantitativo per la rilevazione di anticorpi umani nel siero o nel plasma contro la tossina tetanica. Il test serve a determinare il titolo di anticorpi anti-tossina tetanica, a controllare l'efficacia della vaccinazione e a **determinare lo stato immunitario prima dell'immunizzazione per evitare danni da vaccino**.

8.5 Interpretation der Ergebnisse

Folgende Tabelle enthält die Empfehlungen zur Beurteilung des Impftiters u.a. nach Prof. Dr. med. W.D. Kuhlmann, Ernst-Rodenwald-Institut, Koblenz:

Messwert:	**Beurteilung des Impftiters**
<0,01 IU/ml	- kein Impfschutz - je nach Impfanamnese Auffrischimpfung oder ggf. Grundimmunisierung durchführen
0,01 - 0,1 IU/ml	- kein sicherer protektiver Impfschutz - Auffrischimpfung empfohlen; - serologische Kontrolle nach 4 - 6 Wochen
0,11 - 0,5 IU/ml	- ausreichender Impfschutz - Kontrolle des Antitoxinspiegels in ca. 2 Jahren empfohlen - Auffrischimpfung führt zu langfristigem Impfschutz
0,51 - 1,0 IU/ml	- ausreichender Impfschutz - Kontrolle des Antitoxin-Titers in ca. 2 Jahren empfohlen - Auffrischimpfung nicht erforderlich. - Hinweis: Impfung bei Vorliegen von Antitoxin-Titern größer als 0,5 IU/ml kann zu Nebenwirkungen führen.
1,01 - 5,0 IU/ml	- langfristig schützender Bereich - Titerkontrolle in 5 - 10 Jahren
> 5,0 IU/ml	- langfristig schützender Bereich - Titerkontrolle nach ca. 10 Jahren

8.5. Interpretazione dei risultati

La seguente tabella contiene le raccomandazioni per la valutazione del titolo anticorpale, tra l'altro secondo Prof.Dott.med W.D. Kuhlmann, Ernst-Rodenwald-Institut, Koblenz (D):

Valore misurato	**Valutazione del titolo anticorpale**
<0,01 UI/ml	- nessuna protezione vaccinale - a seconda dell'anamnesi vaccinale richiamo vaccinale oppure immunizzazione di base
0,01 – 0,1 UI/ml	- nessuna protezione vaccinale sicura - richiamo vaccinale raccomandato - controllo sierologico dopo 4-6 settimane
0,11 - 0,5 UI/ml	- **protezione vaccinale sufficiente** - **controllo del titolo anticorpale raccomandato in ca. 2 anni** - richiamo porta a tutela vaccinale a lungo termine
0,51 – 1,0 UI/ml	- protezione vaccinale sufficiente - controllo del titolo anticorpale raccomandato in ca. 2 anni - richiamo non necessario - indicazione: la vaccinazione nel caso di un titolo anticorpale più altro di 0,5 UI/ml può portare a eventi dannosi
1,01 – 5,0 UI/ml	- valore protettivo a lungo termine - controllo del titolo anticorpale fra 5 – 10 anni
>5,0 UI/ml	- valore protettivo a lungo termine - controllo del titolo anticorpale fra 10 anni

In einem **wissenschaftlichen Artikel**, an dem der **ehemalige Leiter des Instituts für Spezifische Prophylaxe und Tropenmedizin (Med.Universität Wien - Österreich)** als Co-Autor beteiligt war (**Prof.Dr.med. Gerhard Wiedermann**) bewerten die beiden ausgewiesenen Experten den **Tetanus-Titer-Wert von ≥ 0,1** IE/ml sogar mit: **„guter Schutz" „keine Impfung erforderlich":**

https://drive.google.com/file/d/1Dcsj_5aj-LOO2Zlf0Rz6z_kfSe4LAyL88/view?usp=drivesdk

In un **articolo scientifico,** a cui ha partecipato come co-autore **l'ex direttore dell'Istituto di Profilassi Specifica e Medicina Tropicale (Università di Medicina, Vienna - Austria**) (**Prof. Dr. med. Gerhard Wiedermann**), i due esperti riconosciuti valutano il **valore del titolo tetanico di ≥ 0,1** UI/ml addirittura come: **«buona protezione» «non è necessaria la vaccinazione**»:

https://drive.google.com/file/d/1he-G-KM28LcYIn-cOS6Rf9Bw4_mM0twk/view?usp=drivesdk

TABELLE 6

Bewertung und Konsequenzen der Tetanus-Antikörperbestimmung

< 0.01 IE/ml	kein Schutz	Grundimmunisierung
0.01 — 0.1 IE/ml	geringer Schutz	Auffrischimpfung
> 0.1 IE/ml	guter Schutz	keine Impfung erforderlich

TABELLA 6

Valutazione e conseguenze dell'accertamento del titolo anticorpale tetano

<0,01 UI/ml	nessuna protezione	immunizzazione di base
0,01 – 0,1 UI/ml	poca protezione	vaccinazione di richiamo
>0,1 UI/ml	buona protezione	vaccinazione non necessaria

Laut vorliegenden Informationen **benutzt das Bozner Zentrallabor des Südtiroler Sanitätsbetriebes das ELISA-Test-Produkt EUROIMMUN des Herstellers Medizinische Labordiagnostika AG.**
Siehe hier die Produktbeschreibung:
https://analysen.mzla.de/wp-content/uploads/2019/11/Beipackzettel-Anti-Tetanus-Toxoid-ELISA-IgG-EUROIMMUN.pdf

Laut der Produktbeschreibung ist bei einem Wert von UI/ml ≥ 0,1 ein **Immunschutz vorhanden, der NICHT als nicht ausreichend bewertet wird.**

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Auffrischungsimpfung einen langfristigen Impfschutz gewährt, aber es wird **die Auffrischungsimpfung nicht unmittelbar empfohlen, sondern es wird lediglich darauf hingewiesen, dass eine Auffrischungsimpfung einen langfristigen Impfschutz gewährt.**
Empfohlen wird die Auffrischungsimpfung lediglich bei einem Antikörperwert von weniger als 0,1 UE/ml.

Dies auch, weil laut der Produktbeschreibung von EUROIMMUN 97% der Blutspender beim Cut-off von 0,1 IE/ml einen „ausreichenden Immunschutz" aufweisen.

Deshalb wird bei einem Antikörperwert von UI/ml ≥ 0,1 keine Auffrischungsimpfung empfohlen, sondern lediglich darauf hingewiesen, dass diese einen langfristigen Impfschutz gewährt.

Secondo le informazioni disponibili, **il Laboratorio Centrale di Bolzano dell'Azienda Sanitaria utilizza il test ELISA EUROIMMUN del produttore Medizinische Labordiagnostika AG.**
Vedi qui la descrizione del prodotto:
https://drive.google.com/file/d/1bG4G42bBX0NXJNkwFGi_XN_KnH8jd_pl/view?usp=drivesdk

Secondo la descrizione del prodotto, con un valore di UI/ml ≥ 0,1 è **presente** una **protezione immunitaria che NON viene considerata insufficiente.**

Il produttore sottolinea che una vaccinazione di richiamo garantisce una protezione vaccinale a lungo termine, ma **non** viene **raccomandata immediatamente e si evidenzia semplicemente che una vaccinazione di richiamo garantisce una protezione vaccinale a lungo termine.**
La vaccinazione di richiamo è raccomandata solo in caso di un valore anticorpale inferiore a 0,1 UI/ml.

Ciò anche perché, secondo la descrizione del prodotto di EUROIMMUN, il 97% dei donatori di sangue presenta una «protezione immunitaria sufficiente» al cut-off di 0,1 UI/ml.

Pertanto, in presenza di un titolo anticorpale ≥ 0,1 UI/ml, non si raccomanda una vaccinazione di richiamo, ma si sottolinea semplicemente che tale titolo anticorpale garantisce una immunizzazione sufficiente.

n = 54		INSTAND	
		positiv	negativ
EUROIMMUN Anti-Tetanus-Toxoid-ELISA (IgG)	positiv	45	0
	negativ	5	4

Klinische Bewertung:		n = 54	INSTAND	EUROIMMUN Anti-Tetanus-Toxoid-ELISA (IgG)
< 0,1 IE/ml	Immunschutz nicht ausreichend, Auffrischimpfung wird empfohlen		4	9
>= 0,1 – 0,5 IE/ml	Immunschutz vorhanden, Auffrischimpfung verleiht langfristigen Impfschutz		10	7
> 0,5 – 1,1 IE/ml	Immunschutz ausreichend, Auffrischimpfung in 2 bis 5 Jahren		9	8
> 1,1 – 5,0 IE/ml	Immunschutz ausreichend, Auffrischimpfung in 5 bis 10 Jahren		29	26
> 5,0 IE/ml	Immunschutz ausreichend, Auffrischimpfung in ca. 10 Jahren		2	4

Referenzbereich: Die Spiegel der Anti-Tetanus-Toxid-Antikörper (IgG) wurden bei 500 gesunden Blutspendern mit diesem EUROIMMUN-ELISA ermittelt. Bei einem Cut-off von 0,1 IE/ml wiesen 97 % der Blutspender einen ausreichenden Impfschutz auf. Bei 3 % der Blutspender waren eine Auffrischimpfung oder eine Grundimmunisierung erforderlich.

n = 54		INSTAND	
		positivo	negativo
EUROIMMUN Anti-Tossina Tetanica ELISA (IgG)	positivo	45	0
	negativo	5	4

EUROIMMUN Medizinische Labordiagnostika AG

Valutazione clinica:		n = 54	INSTAND	EUROIMMUN Anti-Tossina Tetanica ELISA (IgG)
< 0,1 UI/ml	Immunizzazione insufficiente, si consiglia un richiamo della vaccinazione		4	9
>= 0,1-0,5 UI/ml	Immunizzazione effettuata, il richiamo garantirà l'immunizzazione a lungo termine		10	7
> 0,5-1,1 UI/ml	Immunizzazione sufficiente, effettuare il richiamo tra 2 a 5 anni		9	8
> 1,1-5,0 UI/ml	Immunizzazione sufficiente, effettuare il richiamo tra 5 a 10 anni		29	26
> 5,0 UI/ml	Immunizzazione sufficiente, effettuare il richiamo tra circa 10 anni		2	4

Range di riferimento: E' stata analizzata la concentrazione degli anticorpi anti-tossina tetanica (IgG) di 500 donatori sani mediante questo test EUROIMMUN ELISA. Considerando un cut-off pari a 0,1 UI/ml, il 97% dei campioni testati hanno dimostrato una protezione immunologia, mentre l'3% richiedeva un'immunizzazione o un richiamo vaccinale.

Aus der **Interpretationstabelle des Südtiroler Sanitätsbetriebes geht** hingegen geht hervor, dass bei einem **Titer-Wert von 0,11 bis 0,5 IU/ml eine Auffrischungsimpfung empfohlen** wird.

Dalla **tabella interpretativa dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige** risulta invece che, in presenza **di** un **titolo anticorpale compreso tra 0,11 e 0,5 UI/ml**, si **raccomanda una vaccinazione di richiamo**.

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Azienda Sanitaria de Südtirol

Laboratorien des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Laboratori della Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

LABORBEFUND Seite 1 von 1

Einsender:

Anfrage:
vorgemerkt am:
eingegangen am:
fertiggestellt am:

TETANUS-TOXIN IgG
MATERIAL: SERUM
METHODE: ELISA

ERGEBNIS: **IE/ml**

INTERPRETATIONSTABELLE:

	IMPFSCHUTZ:	EMPFOHLENE IMPFUNG:
< 0.01	keiner	Grundimmunisierung
0.01-0.1	keiner	Auffrischungsimpfung
0.11-0.5	Kurzzeitschutz	Auffrischungsimpfung
0.51-1.0	verlässlich	Kontrolle in 3 Jahren
1.01-5.0	Langzeitschutz	Kontrolle in 5 Jahren
> 5.0	Langzeitschutz	Kontrolle in 8 Jahren

Damit weicht die Interpretationstabelle des Südtiroler Sanitätsbetriebes von jener des Produzenten des ELISA-Test-Produktes, welches vom Südtiroler Sanitätsbetrieb benutzt wird, ab.

Und dies hat wesentliche Folgen für die betroffenen Bürger.

Denn **diese Empfehlung, die sich nicht aus der Produktinformation ergibt, führt dazu, dass betroffene Berufstätige und Schüler mit einem Tetanus-Titer-Wert von ≥ 0,1 bis 0,5 IU/ml von Ärzten des Dienstes der Arbeitsmedizin als „nicht geeignet“ für die zu ausführenden beruflichen oder praktischen schulischen Tätigkeiten eingestuft werden, und somit zu einer Impfung gezwungen werden, um ihrer Arbeit nachgehen bzw. am Praxisunterricht teilnehmen und der Erfüllung der Bildungspflicht nachkommen zu können, obwohl sie einen ausreichenden Immunschutz gegen Tetanus aufweisen, der nicht eine sofortige Auffrischungsimpfung erfordert, und von ausgewiesenen Experten, wie dem ehemaligen Leiter des Instituts für Prophylaxe und Tropenmedizin der Med. Universität Wien sogar als „guter Immunschutz“ bewertet wird.**

La tabella di interpretazione dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige si discosta quindi da quella del produttore del test ELISA utilizzato dall’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige.

E questo ha conseguenze significative per i cittadini interessati.

Infatti**, questa raccomandazione, che non risulta dalle informazioni sul prodotto, comporta che i lavoratori e gli studenti interessati con un titolo antitetanico compreso tra ≥ 0,1 e 0,5 UI/ml vengono classificati dai medici del servizio di medicina del lavoro come “non idonei” alle attività professionali o pratiche scolastiche da svolgere, e quindi costretti a vaccinarsi per poter svolgere il proprio lavoro o partecipare alle lezioni pratiche e adempiere all’obbligo scolastico, sebbene essi presentino una protezione immunitaria sufficiente contro il tetano, che non richiede un richiamo immediato, e venga addirittura valutata come „buona“ da esperti riconosciuti, come l’ex direttore dell’Istituto di Profilassi e Medicina Tropicale dell’Università di Medicinadi Vienna.**

Siehe oben.

Was vom Südtiroler Sanitätsbetrieb als „Kurzzeitschutz“ definiert ist (laut Hersteller Serion auf jeden Fall zwei Jahre andauert, und laut wissenschaftlicher Literatur sogar als „guter Immunschutz“ definiert wird) kann nicht zum Ausschluss von Schülern aus dem praktischen Unterricht und zur Suspendierung von Arbeitnehmern vom Arbeitsplatz führen.

Zumal bei Verletzungen ohnehin prophylaktisch von den Ärzten, unabhängig von einer bereits erfolgten Tetanus-Impfung, Immunglobuline und die Tetanus-Impfung gespritzt werden.

Laut:
- den **allgemeinen Richtlinien, die auch auf die WHO verweisen**
- sowie der **Produktbeschreibung von gängigen ELISA-Testprodukten**

gilt ein **Wert** ab **0.11** als **ausreichender Schutz (laut wissenschaftlichem Artikel des ehemaligen Leiters des Instituts für Prophylaxe und Tropenmedizin der Med.Uni Wien sogar als guter Schutz).**

Die Impfung bei Vorliegen eines Antitoxin-Titers größer als 0,5 IU/ml kann zu Nebenwirkungen führen.

Im Alltag wird der Titer jedoch selten routinemäßig gemessen.
Stattdessen wird für die Erfüllung der Tetanus-Impfpflicht eine Auffrischungsimpfung alle 10 Jahre verlangt.
Und diese wird sehr oft mit einem Mehrfachimpfstoff (in Südtirol mit einem Zweifach- und Dreifachimpfstoff) vom Südtiroler Sanitätsbetrieb durchgeführt, ohne dass eine entsprechende ärztliche Verschreibung hierfür vorliegt.

Aufgrund des oben Dargelegten,

möge die Südtiroler Landesregierung in der Person des Gesundheitslandesrates sicherstellen, dass:

Vedi sopra.

Ciò che l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige definisce «protezione di breve durata» (che secondo il produttore Serion dura in ogni caso due anni e che secondo la letteratura scientifica viene addirittura definita «buona protezione immunitaria») non può portare all’esclusione degli studenti dalle lezioni pratiche e alla sospensione dei lavoratori dal posto di lavoro.

Tanto più che in caso di ferite i medici somministrano comunque a titolo profilattico, indipendentemente da una precedente vaccinazione antitetanica, immunoglobuline e la vaccinazione antitetanica.

Secondo:
- le **linee guida generali, che fanno riferimento anche all'OMS**
- nonché la **descrizione dei più usati prodotti per il test ELISA**

un **valore** a partire da **0,11 UI/ml** è considerato **una protezione sufficiente (secondo un articolo scientifico dell'ex direttore dell'Istituto di Profilassi e Medicina Tropicale dell'Università di Medicina di Vienna addirittura una buona protezione).**

La vaccinazione in presenza di un titolo anticorpale superiore a 0,5 UI/ml può causare effetti collaterali.

Nella pratica quotidiana, tuttavia, il titolo viene raramente misurato di routine.
Per soddisfare l'obbligo di vaccinazione contro il tetano, viene invece richiesta una vaccinazione di richiamo ogni 10 anni.
E questa viene molto spesso somministrata dall’Azienda Sanitaria Provinciale dell’Alto Adige con un vaccino combinato (in Alto Adige con un vaccino duale o trivalente), senza che vi sia una relativa prescrizione medica.

Alla luce di quanto sopra esposto,

si chiede alla Giunta provinciale dell’Alto Adige, nella persona dell’Assessore alla Sanità, di voler garantire che:

1) monovalente Tetanus-Impfstoffe ausreichend zur Verfügung stehen und den Bürgern nicht unaufgeklärt und ohne deren ausdrückliche Zustimmung einfach ein Mehrfachimpfstoff gespritzt wird;

2) der Umstand der fehlenden Verfügbarkeit eines monovalenten Tetanus-Impfstoffes der von der Tetanus-Impfpflicht betroffenen Person, sofern von dieser gefordert, vom Südtiroler Sanitätsbetrieb schriftlich bestätigt wird;

3) ein Tetanus-Titer-Wert von größer/gleich 0,11 lU/ml als ausreichender Impfschutz vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bestätigt wird;

4) die Betroffenen bei Aufforderung zum Nachweis einer Tetanus-Impfung ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht werden, dass die Impfpflicht entfällt, wenn ein ausreichender Tetanus-Toxin-IgG-Antikörperstatus labortechnisch nachgewiesen wird;

5) die von der Tetanus-Impfpflicht Betroffenen darüber informiert werden, dass eine Titerbestimmung möglich und sinnvoll ist, um unnötige Impfungen und potentielle Nebenwirkungen zu vermeiden;

6) für die Impfung jedenfalls eine ärztliche Verschreibung des spezifisch zur Anwendung kommenden Impfstoffproduktes für die betroffene Person vorliegt, wie von Art. 88 D.Lgs. 219/2006 vorgeschrieben.

gez. Landtagsabgeordnete
Renate Holzeisen

1) i vaccini monovalenti contro il tetano siano disponibili in quantità sufficiente e che ai cittadini non venga somministrato un vaccino combinato senza averli informati e senza il loro esplicito consenso;

2) la mancata disponibilità di un vaccino monovalente contro il tetano sia confermata per iscritto dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige alla persona interessata dall'obbligo vaccinale contro il tetano, qualora questa ne faccia richiesta;

3) un titolo anticorpale contro il tetano pari o superiore a 0,11 UI/ml sia confermato dall’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige come protezione vaccinale sufficiente;

4) alle persone interessate, quando viene loro richiesto di dimostrare di essere state vaccinate contro il tetano, venga espressamente segnalato che l’obbligo vaccinale decade qualora venga dimostrato in laboratorio un livello sufficiente di anticorpi IgG contro la tossina tetanica;

5) le persone interessate dall'obbligo di vaccinazione antitetanica siano informate che la determinazione del titolo anticorpale è possibile e opportuna per evitare vaccinazioni inutili e potenziali effetti collaterali;

6) per la vaccinazione sia comunque presente una prescrizione medica del vaccino specifico da somministrare alla persona interessata, come prescritto dall'art. 88 del D.Lgs. 219/2006.

f.to consigliera provinciale
Renate Holzeisen

Beim Generalsekretariat des Südtiroler Landtages am 21.5.2026 eingegangen, Prot. Nr. 3447/bh/bb

Pervenuta alla segreteria generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano in data 21/5/2026, n. prot. 3447/bh/pa